

*INSPEKCJA PAŃSTWA PORTU*

**PORT STATE CONTROL**



*RZECZPOSPOLITA POLSKA*

**REPUBLIC OF POLAND**

*DYREKTOR URZĘDU MORSKIEGO W .....*

**DIRECTOR OF MARITIME OFFICE IN .....**

*DECYZJA O WYDANIU ZAKAZU WEJŚCIA DO PORTÓW W PRZYPADKU, GDY STATEK ZOSTAŁ  
ZATRZYMANY PO RAZ TRZECI*

**REFUSAL OF ACCESS ORDER – MULTIPLE DETENTION**

*Numer*

**Ref. No. ....**

*Do: Pan/Pani: ..... kapitan statku: ..... armator: .....*

**To: Master and ISM Company of a Banned Vessel**

*Od: Dyrektor Urzędu Morskiego w ..... w państwie zatrzymania*

**From: Banning State**

*Kopię otrzymują: Państwo bandery*

**Copy: Flag**

*Uznana(-ne) organizacja(-je)*

**Recognized Organization(s)**

*Instytucja(-je) klasyfikacyjna(-ne)*

**Classification Society(ies)**

*Państwa-strony Memorandum Paryskiego*

**All Paris MoU members**

*Sekretariat Memorandum Paryskiego*

**Paris MoU Secretariat**

<i>Komisja Europejska</i>	<b>European Commission</b>
<i>Memorandum Tokijskie</i>	<b>Tokyo MoU</b>
<i>Memorandum Rejonu Karaibów</i>	<b>Caribbean MoU</b>
<i>Memorandum Morza Śródziemnego</i>	<b>Mediterranean MoU</b>
<i>Memorandum Morza Czarnego</i>	<b>Black Sea MoU</b>
<i>Memorandum Rijadzkie</i>	<b>Riyadh MoU</b>
<i>Straż Przybrzeżna Stanów Zjednoczonych</i>	<b>USCG</b>

*DECYZJA O ZAKAZIE WEJŚCIA DO PORTÓW*  
**REFUSAL OF ACCESS ORDER**

*Nazwa statku* ..... *bandera* ..... *numer IMO* .....  
**Ship Name** ....., **Flag** ..... **IMO number** .....

*Wyżej wymieniony statek został zatrzymany w dniu ..... w porcie .....  
 Jest to trzecie z kolei zatrzymanie w porcie państwa-strony Memorandum Paryskiego w ciągu  
 ostatnich 36/24\*<sup>niewłaściwe skreślić</sup> miesięcy. Wyżej wymieniony statek podnosi banderę państwa, które  
 znalazło się na czarnej/szarej\*<sup>niewłaściwe skreślić</sup> liście w sprawozdaniu Memorandum Paryskiego.*

*W związku z powyższym, na podstawie art. 48 ust. 1 pkt 1/2\*<sup>niewłaściwe skreślić</sup> ustawy z dnia 18 sierpnia  
 2011 r. o bezpieczeństwie morskim (Dz. U. z 2019 r. poz. 1452, z późn. zm.), wydaję wyżej  
 wymienionemu statkowi zakaz wejścia do portu ....., który zgodnie z przepisami  
 Memorandum Paryskiego skutkuje zakazem wejścia do wszystkich portów Rzeczypospolitej Polskiej  
 oraz państw-stron Memorandum Paryskiego<sup>1)</sup>. Decyzji nadaje się rygor natychmiastowej wykonalności  
 od chwili, gdy statek uzyska zgodę na wyjście z portu lub kotwicowiska.*

**The above named vessel was detained in (port) ..... on (date) ..... This is the  
 third detention in the Paris MOU region within the last 36/24\*<sup>delete as appropriate</sup> months. The ship  
 flies the flag of ..... which is black/grey\*<sup>delete as appropriate</sup> on the current Paris MOU BGW list.  
 Therefore under the provisions of section 4 of the Paris MOU, article 16 of EU Council Directive  
 2009/16/EC the ship will be refused further access to any port in the Paris MOU region<sup>1)</sup>, except  
 a port and anchorage of the ship's flag State. This refusal of access will become applicable  
 immediately the ship is authorised to leave this port and anchorage.**

---

<sup>1)</sup> Stronami Memorandum Paryskiego są: Belgia, Bułgaria, Chorwacja, Cypr, Dania, Estonia, Finlandia, Francja, Grecja, Hiszpania, Holandia, Irlandia, Islandia, Kanada, Litwa, Łotwa, Malta, Niemcy, Norwegia, Polska, Portugalia, Rosja, Rumunia, Słowenia, Szwecja, Wielka Brytania oraz Włochy.  
<sup>1)</sup> The members of the Paris MOU are Belgium, Bulgaria, Canada, Croatia, Cyprus, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Russian Federation, Slovenia, Spain, Sweden and United Kingdom.

*Zgodnie z art. 54 ust. 3 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim w wyjątkowych przypadkach spowodowanych siłą wyższą, potrzebą zapewnienia statkowi bezpieczeństwa, w celu zmniejszenia ryzyka zanieczyszczenia lub usunięcia uchybień, dyrektor urzędu morskiego może wyrazić zgodę na wejście do portu statkowi pod warunkiem, że armator lub kapitan zastosuje zalecone przez dyrektora urzędu morskiego środki zapewniające bezpieczne wejście statku do portu.*

**Your attention is drawn to the provisions of Section 4.4 of the Paris MOU, article 21.6 of EU Council Directive 2009/16/EC which allow access to a specific port in the event of force majeure or overriding safety considerations, or to reduce or minimise the risk of pollution or to have deficiencies rectified, provided that adequate measures to the satisfaction of the competent authority of such State have been implemented by the company or the master of the ship to ensure safe entry.**

*Zgodnie z art. 49 ust. 1–9 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim niniejsza decyzja zostanie cofnięta po pozytywnym przeprowadzeniu ponownej inspekcji. Ponowną inspekcję przeprowadza się na wniosek armatora, do którego załączono dokument wydany przez administrację państwa bandery statku potwierdzające, że statek odpowiada wymogom konwencji międzynarodowych, oraz zaświadczenie wydane przez organizację, że statek odpowiada przepisom klasyfikacyjnym tej organizacji. Ponowną inspekcję przeprowadza się po uiszczeniu przez armatora kosztów związanych z jej przeprowadzeniem.*

**In order to have the refusal of access lifted you must address a formal request to the Director of the Maritime Office in the ..... Your request must be accompanied by a certificate or official statement from the flag State administration confirming that the ship fully complies with all the provisions of the applicable international conventions. This document must be issued by the Administration and not a recognized organization acting on its behalf. (In addition you must include a certificate from the society classing the ship that the ship conforms to its class standards.)**

**The refusal of access will only be lifted following a re-inspection of the ship at an agreed port by duly authorized officers of the Maritime Office in ..... and if evidence is provided to their satisfaction that the ship fully complies with all the provisions of the applicable international conventions.**

**Please be advised that all costs of the inspection for lifting the ban have to be borne by your company. Please contact the Director of the Maritime Office in ..... if you wish to proceed.**

*Miejsce i data wydania*

**Place and date of issue .....**

*Z upoważnienia Dyrektora Urzędu Morskiego w*

***On behalf of the Director of the Maritime Office in ..... : .....***

*nazwisko i podpis*

***name and signatur***

.....

*Pieczęć Dyrektora Urzędu Morskiego*

**Seal**

*Od niniejszej decyzji przysługuje prawo wniesienia odwołania do ministra właściwego do spraw gospodarki morskiej w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia, za pośrednictwem Dyrektora Urzędu Morskiego w .....*

**An appeal against this refusal of access may be brought, to the minister responsible for maritime economy, through the Director of Maritime Office in ....., within 14 days of the receipt of this decision.**